

К.М. Писцов
Институт Востоковедения РАН

**Губительница и мстительница — образы двух женщин
конца эпохи Мин в творчестве Лу Цюня**

Аннотация. Данный доклад посвящен анализу двух новелл китайского писателя Лу Цюня (кон. XVII—нач. XVIII вв.). В Китае творческое наследие Лу Цюня сохраняет популярность вплоть до наших дней, но в России его произведения мало известны. Новеллы «Жизнеописание дворцовой служанки Фэй» и «Жизнеописание Юаньюань» основаны на исторических фактах и повествуют о выдающихся женщинах конца эпохи Мин (1368—1644). В тексте Лу Цюня эти героини представляют активное начало, деятельно реагируя на происходящие вокруг них события. При этом моральный облик героинь различен. Дворцовая служанка Фэй жертвует собой ради спасения принцессы. Певчиха Юаньюань преодолевает преграды, чтобы стать супругой полководца У Саньгуя, но ее деятельность характеризуется беспринципностью, как и политическая карьера самого У Саньгуя. По-видимому, в сюжете произведений отразились определенные перемены во взглядах на роль женщины в обществе, характерные для конца эпохи Мин. К особенностям художественного стиля Лу Цюня следует отнести обилие цитат и метафор, исторических отсылок. Автор вставляет в текст диалоги героев, вымышленные сюжетные линии, реконструирует отдельные эпизоды, стараясь соблюсти общую достоверность. Важную роль в новеллах играет политическая составляющая, трактовка и авторские оценки событий в целом совпадают с версией официальной историографии.

Ключевые слова: Лу Цюнь, жизнеописания, Фэй-гунжэнь, Чэнь Юаньюань.

Konstantin Pistsov
Institute of Oriental Studies,
RAS, Moscow, Russia

**The destroyer and avenger — images of the two women
of the end of Ming Era in the works of Lu Qiyun**

Abstract. This report is dedicated to the analysis of two stories by the Chinese writer Lu Qiyun. The creative legacy of Lu Qiyun remains popular in China up to the present day, but his works are little known in Russia. The short stories “Biography of the court maid Fei” and “Biography of Yuanyuan” are based on historical facts and tell the stories about the outstanding women from the end of Ming Era (1368—1644). In Lu Qiyun’s text these heroines represent an active essence, actively reacting to the events taking place around them. At the same time, the moral

character of the heroines is different. The court maid Fei sacrifices herself to save the princess. The courtesan Yuanyuan overcomes obstacles to become the consort of the commander Wu Sangui. Her activities are characterized by unscrupulousness, as is the political career of the Wu Sangui. Apparently, the plot of the works reflected certain changes in views on the role of women in society, characteristic of the end of the Ming Era. The features of Lu Qiyun's artistic style include the turnover of quotations and metaphors, historical references. The author inserts the dialogues of the characters, fictional storylines into the text, reconstructs individual episodes, trying to maintain general authenticity. The political component plays an important role, the author's assessments of the events generally coincide with the version of the official historiography.

Keywords: Lu Qiyun, biography, court maid Fei, Chen Yuanyuan.

Время жизни Лу Цюнья приблизительно датируется периодом Канси (1661—1722). В Китае творческое наследие Лу Цюнья сохраняет популярность вплоть до наших дней, в России его произведения известны мало.

Две исследуемые новеллы — «Жизнеописание дворцовой служанки Фэй» и «Жизнеописание Юаньюань» — объединены как общими хронологическими рамками — конец эпохи Мин, так и тематически — в центре авторского внимания судьба двух выдающихся женщин. В основе обоих произведений лежат исторические факты, образы практически всех героев восходят к историческим прототипам. Трактовка и авторские оценки событий в целом соответствуют официальной историографии эпохи Цин, в значительной степени посвящены дискредитации правящей верхушки империи Мин. В то же время по-новому раскрыты образы главных героинь. Их амплуа, в принципе, тяготеют к традиции — роковая женщина, «погубившая царство» и преданная дева, жертвующая собой во имя долга. Однако и дворцовая служанка Фэй, и гетера Юаньюань несут в себе активное начало. В «Жизнеописании дворцовой служанки Фэй» даже происходит смена гендерных ролей. Император гибнущей династии «пассивно» сводит счеты с жизнью (наряду с женщинами из своей семьи и дворцовыми служанками). Его поведение подобает скорее обитательницам внутренних покоев. Фэй, напротив, энергично действует, как подобало бы «доблестным и благородным мужам», которым Лу Цюнь ставит ее в пример [Лу Цюнь [1914], 100].

Юаньюань в трактовке Лу Цюнья также не просто пассивное «яблоко раздора» между полководцем У Саньгем и вождем крестьянской войны Ли Цзычэном. Будучи наделена активной волей и недюжинным коварством, она деятельно пытается определять собственную судьбу. Образ дворцовой красавицы, тоскующей по истинной любви, в принципе, встречается в китайской литературе [Ду Гуантин 1955, 171—172; Чжан Ши 1972], но Юаньюань не хранит верности своему избраннику У Сань-

гую (с готовностью отправляясь обольщать императора и заискивая перед повстанческим вождем). Некоторая беспринципность невыгодно отличает ее даже от классических образов губительниц царств, вроде Ян Гуйфэй [Лэ Ши 1972; Чэнь Хун 1955], зато позволяет представить ее достойной парой У Саньгую. Трудно сказать, кто играет более значительную роль в новелле, но Лу Цыюнь все же вынес в заголовок имя героини.

Лу Цыюнь оживляет текст диалогами героев и художественными подробностями, добавляет вымышленные сюжетные линии, реконструирует отдельные эпизоды, стараясь при этом соблюсти общую достоверность. Из всех авторов, бравшихся за биографию девы Фэй, Лу Цыюнь достиг, пожалуй, наибольшего художественного эффекта [Писцов 2020, 56, 59, 60]. К особенностям художественного стиля следует отнести обилие цитат и метафор, исторических отсылок.

Позиция Лу Цыюня соответствует традиционному мировоззрению, но все же претендует на определенную новизну в трактовке роли женщины в истории, что можно рассматривать как отражение общей борьбы мнений относительно места женщины в традиционном китайском обществе в XVII в.

Библиографический список

Писцов К.М. «Жизнеописание дворцовой служанки Фэй» Лу Циюня — история и литература // Историческая психология и социология истории. М., 2020, № 2. С. 46—67.

Ду Гуантин Чужеземец с курчавой бородой // Танские новеллы. М.: Издательство Академии Наук СССР, 1955. С. 170—178.

Лэ Ши Ян-гуйфэй // Нефритовая Гуаньинь. Новеллы и повести эпохи Сун (X—XIII вв.). М.: Художественная литература, 1972. С. 41—45. С. 13—40.

Чжан Ши Красный лист // Нефритовая Гуаньинь. Новеллы и повести эпохи Сун (X—XIII вв.). М.: Художественная литература, 1972. С. 41—45.

Чэнь Хун Повесть о бесконечной тоске // Танские новеллы. М.: Издательство Академии Наук СССР, 1955. С. 124—135.

陸次雲：費宮人傳 [Лу Циюнь. Жизнеописание дворцовой девы Фэй] // 舊小說，己集—清。上海商務印書館出版，[1914] 第 99—100 頁。

陸次雲：圓圓傳 [Лу Циюнь. Жизнеописание Юаньюань] // 舊小說，己集—清。上海商務印書館出版，[1914] 第 97—99 頁。